

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. **Образец приведён только для ознакомления. Для вашего удобства бланки исполнены на двух языках, но заполнять их для подачи в суд следует на английском языке.**

This form contains Restricted Information.
Эта форма содержит конфиденциальную информацию.



CIRCUIT COURT
ОКРУЖНОЙ СУД

DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR
РАЙОННЫЙ СУД ШТАТА МЭРИЛЕНД ДЛЯ _____
City/County
Город/округ

Located at _____ Telephone _____
Court Address
Расположенный по адресу Адрес суда Телефон
Case No. _____
Дело №

IN THE MATTER OF: _____ VS. _____
СТОРОНЫ ПО ДЕЛУ: _____ против _____
Petitioner/Plaintiff Respondent/Defendant
Проситель/истец Ответчик/обвиняемый

REQUEST FOR WAIVER OF COSTS
ПРОСЬБА ОБ ОСВОБОЖДЕНИИ ОТ ОПЛАТЫ РАСХОДОВ
(Md. Rule 1-325)
(Правило 1-325 Кодекса штата Мэриленд)

Unless you are filing into a restricted case type (Adoption, Emergency Evaluation, Extreme Risk Protective Order (ERPO), Guardianship, Juvenile, Gender Declaration), you must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission.

кроме случая, когда вы подаете конфиденциальное дело (усыновление, экстренная оценка, защитный приказ о чрезвычайном риске (ERPO), опекунство, ювенальная юстиция, гендерная декларация), вы должны подать Уведомление о конфиденциальной информации в соответствии с Правилom 20-201.1 (форма MDJ-008) вместе с этим представлением информации.

I, _____, wish to file a complaint, petition, or other documents which I have completed and attached. I am unable to prepay the prepaid costs in this matter because of poverty.

Я, _____, намерен(а) подать исковое заявление, ходатайство или иные документы, заполненные и прилагаемые мною. Из-за бедности я не могу внести предоплату судебных расходов и издержек.

Affidavit of Income

Аффидевит с информацией о доходе

I respectfully submit that:

С совершенным почтением довожу до вашего сведения нижеследующее:

1. There are _____ family members living in my household, including myself.

Number
(Do not include renters or temporary guests).

В моем домохозяйстве проживает _____ членов семьи, включая меня.

Количество
(Не включайте в это число арендаторов или временно проживающих гостей).

2. The total gross household income (before taxes) is \$ _____
(total income earned by all persons in the household) per WEEK / MONTH / YEAR.

Общий совокупный доход членов домохозяйства (до уплаты налогов) составляет \$ _____
(общий доход, полученный всеми лицами, проживающими в домохозяйстве) за НЕДЕЛЯ / МЕСЯЦ / ГОД.

3. The gross household income (before taxes) is from the following sources
(list amounts before taxes) per WEEK / MONTH / YEAR:

Общий доход домохозяйства (до уплаты налогов) поступает из следующих источников
(указать суммы до уплаты налогов) за НЕДЕЛЯ / МЕСЯЦ / ГОД:

Wages.....\$ _____
Зарботная плата
Commissions/Bonuses.....\$ _____
Комиссионные/премиальные
Social Security/SSI.....\$ _____
Выплаты по программе социального обеспечения/дополнительный доход по программе социального обеспечения (SSI)
Retirement Income\$ _____
Пенсионный доход
Unemployment Insurance.....\$ _____
Страхование по безработице
Temporary Cash Assistance.....\$ _____
Временная денежная помощь
Alimony/Spousal Support\$ _____
Алименты на содержание детей/супруга(-и)
Rent received from tenants\$ _____
Арендная плата, полученная от арендаторов
Any Other Income (Do *not* include food stamps/SNAP).....\$ _____
Любой другой доход (*не включая продовольственные талоны/выплаты по программе SNAP*)

4. I own the following property.

(Do not list your home, one vehicle, and/or personal items in your home):

Я являюсь владельцем следующего имущества.

(*не указывайте свой дом, один автомобиль, и/или личное имущество в своём доме*):

NONE

ОТСУТСТВУЕТ

Real estate other than principal home..... Value: \$ _____
Недвижимое имущество, помимо основного дома Ценность:
Other vehicles including boats Value: \$ _____
Другие транспортные средства, включая лодки Ценность:
Bank accounts..... Balance: \$ _____
Банковские счета Остаток:
Stocks or other securities..... Value: \$ _____
Акции или другие ценные бумаги Ценность:
Other property (describe): _____ Value: \$ _____
Другое имущество (опишите): Ценность:

5. I owe the following debts:

Я имею следующие задолженности:

NONE

ОТСУТСТВУЕТ

Credit Card: _____ Amount Owed: \$ _____ Monthly Payment: \$ _____
Кредитная карта: Сумма задолженности: Ежемесячные выплаты:
Car Loan: _____ Amount Owed: \$ _____ Monthly Payment: \$ _____
Кредит на приобретение автомобиля: Сумма задолженности: Ежемесячные выплаты:
Other Debt: _____ Amount Owed: \$ _____ Monthly Payment: \$ _____
Прочие задолженности: Сумма задолженности: Ежемесячные выплаты:

6. Other information to demonstrate my inability to prepay the required costs:

Прочая информация, подтверждающая невозможность предоплаты (необходимых) расходов и издержек:

For these reasons,

For these reasons:

I request waiver of the prepaid costs;

я прошу отказать от предоплаченных расходов;

I do not anticipate a material change in the information provided in this request and request final waiver of open costs at the conclusion of the action.

я не ожидаю существенных изменений в информации, представленной в данном запросе, и прошу окончательно отказать от открытых расходов по завершении иска.

I understand that I may have to pay these costs at the end of the case unless the court grants a final waiver of open costs. If I haven't asked for a waiver of open costs in this request form I may request the waiver at the conclusion of the action in a separate form.

Я понимаю, что мне, возможно, придется оплатить эти расходы в конце дела, если только суд не предоставит окончательный отказ от открытых расходов. Если я не просил об отказе от открытых расходов в данном заявлении, я могу попросить об этом в отдельной форме по завершении иска.

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this document are true to the best of my knowledge, information, and belief.

Afirmo solemnemente, bajo pena de perjurio, que el contenido de este documento es verdadero según mi leal saber y entender, información y creencia.

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this document are true to the best of my knowledge, information, and belief.

Понимая об ответственности за дачу ложных показаний, я официально подтверждаю, что содержание этого документа верно согласно моим знаниям и убеждениям и на основании имеющейся у меня информации.

Party Signature
Подпись стороны по делу

Telephone / Fax
Телефон / факс

Party Name
Имя и фамилия или наименование стороны по делу

E-mail
Адрес электронной почты

Address
Адрес

Date
Дата

City, State, Zip
Город, штат, почтовый индекс

Attorney Certification (To be completed by your lawyer, if you are represented).

Заверение адвоката (Заполняется вашим адвокатом, если ваши интересы представляются адвокатом).

I, _____, certify that to the best of my knowledge, information, and belief, there is a good ground for this claim, application, or request for process, and it is not interposed for any improper purpose or delay.

Я, _____, удостоверяю, что, насколько мне позволяют судить мои знания, сведения и убежденность, настоящее процессуальное ходатайство, заявление или просьба является

обоснованным и не преследует какой-либо ненадлежащей цели или затягивания рассмотрения дела.

On behalf of: _____
Name of party
От имени: _____
Имя и фамилия стороны по делу

Attorney Signature Attorney Number Telephone / Fax
Подпись адвоката Номер адвоката Телефон / факс

Attorney Name E-mail
Имя и фамилия адвоката Адрес электронной почты

Address Date
Адрес Дата

City, State, Zip
Город, штат, почтовый индекс



CIRCUIT COURT
ОКРУЖНОЙ СУД

DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR
РАЙОННЫЙ СУД ШТАТА МЭРИЛЕНД ДЛЯ

City/County
Город/округ

Located at _____
Расположенный по адресу _____
Court Address
Адрес суда

Telephone _____
Телефон _____
Case No. _____
Дело № _____

IN THE MATTER OF: _____
СТОРОНЫ ПО ДЕЛУ: _____
Petitioner/Plaintiff
Проситель/истец

VS. _____
против _____
Respondent/Defendant
Ответчик/обвиняемый

ORDER REGARDING REQUEST FOR WAIVER OF PREPAID COSTS
ПРИКАЗ ОТНОСИТЕЛЬНО ЗАПРОСА НА ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ПРЕДОПЛАТЫ БУДУЩИХ РАСХОДОВ

Upon consideration of the Request for Waiver of Prepaid Costs submitted by _____,
Name of party
Rule 1-325 or other applicable law,

ПОСЛЕ РАССМОТРЕНИЯ запроса об освобождении от предоплаты будущих расходов, поданного, _____,
Имя и фамилия стороны по делу
полномочиями, предусмотренными в правиле 1-325 штата Мэриленд или другим применимым законом,

THE COURT FINDS THAT:
СУД УСТАНОВЛИВАЕТ СЛЕДУЮЩИЕ ФАКТЫ:

The party named above:
Сторона, указанная выше:

- Meets the financial eligibility guidelines of the Maryland Legal Services Corporation.
отвечает финансовым требованиям, предъявляемым корпорацией, предоставляющей юридические услуги малоимущим гражданам штата Мэриленд.
- Does NOT meet the financial eligibility guidelines.
НЕ отвечает финансовым требованиям для предоставления ей льготных юридических услуг.

The party named above:
Сторона, указанная выше:

- Is unable by reason of poverty to pay the prepaid costs.
не способна по причине бедности внести предоплату за расходы, которые будут иметь место в будущем.
- Is NOT unable by reason of poverty to pay the prepaid costs.
способна, несмотря на бедность, оплатить предварительно расходы, которые будут иметь место в будущем.

The claim, appeal, application or request for process
Претензия, апелляция, заявление или запрос на рассмотрение определённого вопроса
does not appear, on its face, to be frivolous.
не представляется по форме необоснованным.
DOES appear, on its face, to be frivolous.
ПРЕДСТАВЛЯЕТСЯ по форме необоснованным.

Other findings: _____
Другие установленные факты:

THE COURT ORDERS that the waiver is:

СУД ПОСТАНОВИЛ:

GRANTED

ПРЕДОСТАВИТЬ ОСВОБОЖДЕНИЕ

GRANTED in part and the plaintiff/petitioner shall prepay the following portion of the filing fee:

\$ _____ by _____
Date

УДОВЛЕТВОРЕНО частично, и истец/заявитель должен предварительно оплатить следующую часть пошлины за подачу иска:

\$ _____ до _____
Дата

DENIED. You have 10 days from the date of this order to pay the costs. If the unwaived costs are not paid in full within 10 days, the pleading or papers filed will be considered withdrawn.

ОТКАЗАТЬ В ПРЕДОСТАВЛЕНИИ ОСВОБОЖДЕНИЯ. Для оплаты расходов вам предоставляется 10 дней с момента издания настоящего постановления. Если оплата расходов, от которой вы не были освобождены, не будет внесена в полном объеме в течение 10 дней, ваше официальное письменное заявление или поданные документы будут считаться не подлежащими для дальнейшего рассмотрения.

Date
Дата

Judge
Судья

ID Number
Идентификационный номер